

# **Erste Satzung zur Änderung der Studienordnung des Masterstudiengangs Fennistik an der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald**

vom 20. Januar 2011

Aufgrund von § 2 Absatz 1 i. V. m. § 39 Absatz 1 des Gesetzes über die Hochschulen des Landes Mecklenburg-Vorpommern (Landeshochschulgesetz – LHG M-V) vom 5. Juli 2002 (GVOBl. M-V S. 398)<sup>1</sup>, das zuletzt durch Artikel 1 des Gesetzes vom 16. Dezember 2010 (GVOBl. M-V S. 730) geändert worden ist, erlässt die Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald die folgende Satzung zur Änderung der Studienordnung für den Masterstudiengang Fennistik:

## **Artikel 1**

Die Fachstudienordnung für den Masterstudiengang Fennistik vom 10. Januar 2008<sup>2</sup> wird wie folgt geändert:

1. § 2 Absatz 1 wird wie folgt gefasst:

„(1) Das Studium im Masterstudiengang Fennistik kann sowohl im Wintersemester als auch im Sommersemester aufgenommen werden.“

2. § 4 Absatz 1 wird wie folgt gefasst:

„(1) Ist bei einer Lehrveranstaltung nach deren Art oder Zweck eine Begrenzung der Teilnehmerzahl zur Sicherung des Studienerfolgs erforderlich und übersteigt die Zahl der Bewerber/innen die Aufnahmefähigkeit, so sind die Bewerber/innen in folgender Reihenfolge zu berücksichtigen:

1. Studierende, die für den Masterstudiengang Fennistik an der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald eingeschrieben und nach ihrem Studienverlauf auf den Besuch der Lehrveranstaltung zu diesem Zeitpunkt angewiesen sind, einschließlich der Wiederholenden bis zum zweiten Versuch,
2. Studierende, die für den Masterstudiengang Fennistik an der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald eingeschrieben und nach ihrem Studienverlauf auf den Besuch der Lehrveranstaltung zu diesem Zeitpunkt nicht angewiesen sind, einschließlich der Wiederholenden ab dem dritten Versuch,
3. andere Studierende der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, soweit es sich nicht um Bewerber/innen aus Absatz 2 handelt.“

3. Die Musterstudienpläne (Anhang) werden wie folgt gefasst:

---

<sup>1</sup> Mittl.bl. BM M-V S. 511

<sup>2</sup> Hochschulöffentlich bekannt gemacht am 8. Mai 2008

1: Musterstudienplan bei Studienbeginn im Wintersemester:

<b>1. Semester (WS)</b> 30 LP/900 Std./10 SWS + x SWS Ergänzungsbereich	<b>1. Synchroner Sprachwissenschaft (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seminar: Theorien und Forschungsmethoden der finnischen Linguistik 2 SWS (30/120) 5 LP</li> <li>• Sprachdidaktische Übung mit linguistischem Bezug 2 SWS (30/120) 5 LP</li> </ul>	<b>2. Schwedisch für Fennisten I (10 LP)</b> Beachte Prüfungsordnung § 4 (2) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Grundkurs Schwedisch (plus finnlandrelevante Lektüre) 6 SWS (90/210)</li> </ul>	<b>1. Modul aus dem Ergänzungsbereich (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lehrveranstaltungen nach Studienordnung des jeweiligen Studiengangs</li> </ul>
	<b>Hausarbeit (ca. 15 Seiten)</b> auf der Grundlage eines ca. 30minütigen Seminarvortrags. [GERS C1]	<b>Klausur (180 Min.)</b> [GERS A1]	
<b>2. Semester (SS)</b> 30 LP/900 Std./14 SWS	<b>6. Sprache und Gesellschaft (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seminar: Die gesellschaftlichen Dimensionen finnischer Literatur und Kultur 2 SWS (30/120) 5 LP</li> <li>• Vorlesung: Die Varietäten der finnischen Sprache 1 SWS (15/60) 2,5 LP</li> <li>• Sprachdidaktische Übung mit literarischem/kulturellem Bezug 1 SWS (15/60) 2,5 LP</li> </ul>	<b>4. Schwedisch für Fennisten II (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aufbaukurs Schwedisch (plus finnlandrelevante Lektüre) 6 SWS (90/210)</li> </ul>	<b>5. Literatur und Kultur (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorlesung: Skandinavische Literatur 2 SWS (30/120) 5 LP</li> <li>• Seminar: Epochen und Gattungen in der finnischen Literatur 2 SWS (30/120) 5 LP</li> </ul>
	<b>Klausur (180 Min.)</b> [GERS C1]	<b>Klausur (180 Min), mdl. Einzelprüfung (20 Min.)</b> [GERS A2, rezeptive Lesekompetenz B1]	<b>mdl. Einzelprüfung (30 Min.)</b>
<b>3. Semester (WS)</b> 10 LP/720 Std./4 SWS + x SWS Ergänzungsbereich	<b>3. Diachrone Sprachwissenschaft (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seminar: Zur Entwicklung der finnischen Sprache im Kreise der ostseefinnischen Sprachen 2 SWS (30/120) 5 LP</li> </ul>	<b>7. Übersetzen und Kommunikation (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Übung: Übersetzen aus dem Finnischen 2 SWS (30/120) 5 LP</li> </ul>	<b>2. Modul aus dem Ergänzungsbereich (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lehrveranstaltungen nach Studienordnung des jeweiligen Studiengangs</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprachdidaktische Übung mit linguistischem Bezug 2 SWS (30/120) 5 LP</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorlesung: Grundfragen der Übersetzungswissenschaft 1 SWS (15/15) 1 LP</li> <li>• Übung: Aspekte der mündl. und schriftlichen Kommunikation 2 SWS (30/90) 4 LP</li> </ul>	
<b>4. Semester (SS)</b> 50 LP/1.020 Std./5 SWS	<b>mdl. Einzelprüfung (20 Min.)</b> , in der u.a. die Ergebnisse einer schriftlichen Seminararbeit (ca. 10 Seiten) dargelegt werden. [GERS C1]	<b>Klausur (240 Min.) und mdl. Einzelprüfung (60 Min.)</b> [GERS C1]	<b>Masterarbeit (30 LP)</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anfertigen der Masterarbeit / Abschließende Disputation</li> </ul>

## 2: Musterstudienplan bei Studienbeginn im Sommersemester:

1. Semester (SS) 30 LP/900 Std./8 SWS + x SWS Ergänzungsbereich	<b>5. Literatur und Kultur (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorlesung: Skandinavische Literatur 2 SWS (30/120) 5 LP</li> <li>• Seminar: Epochen und Gattungen in der finnischen Literatur 2 SWS (30/120) 5 LP</li> </ul>	<b>1. Modul aus dem Ergänzungsbereich (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lehrveranstaltungen nach Studienordnung des jeweiligen Studiengangs</li> </ul>	<b>6. Sprache und Gesellschaft (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorlesung: Die Varietäten der finnischen Sprache 1 SWS (15/60) 2,5 LP</li> <li>• Sprachdidaktische Übung mit literarischem/ kulturellem Bezug 1 SWS (15/60) 2,5 LP</li> <li>• Seminar: Die gesellschaftlichen Dimensionen finnischer Literatur und Kultur 2 SWS (30/120) 5 LP</li> </ul>	
	<b>mdl. Einzelprüfung (30 Min.)</b>		<b>Klausur (180 Min.) [GERS C1]</b>	
2. Semester (WS) 30 LP/900 Std./10 SWS + x SWS Ergänzungsbereich	<b>1. Synchrone Sprachwissenschaft (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seminar: Theorien und Forschungsmethoden der fennistischen Linguistik 2 SWS (30/120) 5 LP</li> <li>• Sprachdidaktische Übung mit linguistischem Bezug 2 SWS (30/120) 5 LP</li> </ul>	<b>2. Schwedisch für Fennisten I (10 LP)</b> Beachte Prüfungsordnung § 4 (2) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Grundkurs Schwedisch (plus finnlandrelevante Lektüre) 6 SWS (90/210)</li> </ul>	<b>2. Modul aus dem Ergänzungsbereich (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lehrveranstaltungen nach Studienordnung des jeweiligen Studiengangs</li> </ul>	
	<b>Hausarbeit (ca. 15 Seiten)</b> auf der Grundlage eines ca. 30minütigen Seminarvortrags. [GERS C1]	<b>Klausur (180 Min.) [GERS A1]</b>		
3. Semester (SS) 10 LP/720 Std./11 SWS	<b>3. Diachrone Sprachwissenschaft (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprachdidaktische Übung mit linguistischem Bezug 2 SWS (30/120) 5 LP</li> </ul>	<b>7. Übersetzen und Kommunikation (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorlesung: Grundfragen der Übersetzungswissenschaft 1 SWS (15/15) 1 LP</li> <li>• Übung: Aspekte der mündl. und schriftlichen Kommunikation 2 SWS (30/90) 4 LP</li> </ul>	<b>4. Schwedisch für Fennisten II (10 LP)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aufbaukurs Schwedisch (plus finnlandrelevante Lektüre) 6 SWS (90/210)</li> </ul>	
			<b>Klausur (180 Min), mdl. Einzelprüfung (20 Min.) [GERS A2, rezeptive Lesekompetenz B1]</b>	
4. Semester (WS) 50 LP/1.020 Std./4 SWS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seminar: Zur Entwicklung der finnischen Sprache im Kreise der ostseefinnischen Sprachen 2 SWS (30/120) 5 LP</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Übung: Übersetzen aus dem Finnischen 2 SWS (30/120) 5 LP</li> </ul>		<b>Masterarbeit (30 LP)</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anfertigen der Masterarbeit / Abschließende Disputation</li> </ul>
	<b>mdl. Einzelprüfung (20 Min.),</b> in der u.a. die Ergebnisse einer schriftlichen Seminararbeit (ca. 10 Seiten) dargelegt werden. [GERS C1]	<b>Klausur (240 Min.) und mdl. Einzelprüfung (60 Min.) [GERS C1]</b>		

### Legende:

**SWS:** Semesterwochenstunde

**LP:** Leistungspunkte (ECTS)/ Arbeitsaufwand je Modul;

**(x/x): Workload** (Stunden Kontaktzeit je Lehrveranstaltung/ Stunden Selbststudium je Lehrveranstaltung).

4. Das Modulbeschreibungen der Module 1 Synchrone Sprachwissenschaft, 2 Schwedisch für Fennisten I, 3 Diachrone Sprachwissenschaft, 4 Schwedisch für Fennisten II, 6 Sprache und Gesellschaft und 7 Übersetzen und Kommunikation (Anhang) werden wie folgt gefasst:

1. Synchrone Sprachwissenschaft	
Modulart	obligatorisches Modul des Kernbereichs
Qualifikationsziele	Qualifiziertes Fachwissen und anwendungsbereite Überblickskenntnisse in der synchronen fennistischen Sprachwissenschaft. Vervollkommnung der fremdsprachlichen Kompetenz durch sprachpraktische Übungen. [GERS C1] <sup>3</sup>
Inhalte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einführung in die sprachtheoretischen Grundlagen anhand ausgewählter Bereiche der synchronen Sprachwissenschaft, linguistische Methodenlehre (z.B. Sozio-, Pragma-, Korpuslinguistik).</li> <li>• Training der sprachlichen Fertigkeiten Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben anhand von Themen der synchronen Sprachwissenschaft. Sprachwissenschaftlich reflektierte Problem- bzw. Fehleranalyse.</li> <li>• Selbststudium: Literaturstudium, Vor- und Nachbereitung des Unterrichts, Anfertigung eines Seminartagebuchs, Anfertigung von Kurzzusammenfassungen. Anfertigung kurzer Aufsätze in finnischer Sprache und kurzer Vorträge auf Finnisch.</li> </ul>
Lehrveranstaltungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seminar: Theorien und Forschungsmethoden der fennistischen Linguistik</li> <li>• Übung: Sprachdidaktische Übung mit linguistischem Bezug</li> </ul>
Teilnahmevoraussetzungen	Kenntnisse entsprechend der Zugangsvoraussetzung für den Masterstudiengang
Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten	Schriftliche Hausarbeit (ca. 15 Seiten), die auf der Grundlage eines ca. 30-minütigen Seminarvortrages ausgearbeitet wird.
Häufigkeit des Angebots	alle zwei Semester
Arbeitsaufwand	300 Stunden, davon 4 SWS (60 Std.) Kontaktzeit
Dauer	ein Semester
Leistungspunkte (ECTS)	10

2. Schwedisch für Fennisten I	
Modulart	obligatorisches Basismodul des Kernbereichs
Qualifikationsziele	Grundkenntnisse in der schwedischen Sprache sowohl in schriftlicher als auch in mündlicher Form. Gute Beherrschung der Aussprache, der sprachlichen Grundstrukturen und des Grundwortschatzes. [GERS A1]

<sup>3</sup> Niveaustufe gem. „Europäischer Referenzrahmen für Sprachen (GERS)“ in der Fassung von 2002.

Inhalte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vermittlung eines Grundwortschatzes, der Aussprache und grundlegender grammatischer Regeln, die es den Studierenden ermöglichen, einfachere Alltagssituationen auf Schwedisch zu bewältigen. Unterrichtssprache: Deutsch/Schwedisch.</li> <li>• Selbststudium: Erweiterung des Wortschatzes; Vor- und Nachbereitung des Unterrichts, Anfertigung von Übungen, Lektüre einfachster Texte zu finnischen Themen.</li> </ul>
Lehrveranstaltungen	Grundkurs Schwedisch (plus finnlandrelevante Lektüre)
Teilnahmevoraussetzungen	Kenntnisse entsprechend der Zugangsvoraussetzung für den Masterstudiengang
Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten	Klausur (180 Minuten)
Häufigkeit des Angebots	alle zwei Semester
Arbeitsaufwand	300 Stunden, davon 6 SWS (90 Std.) Kontaktzeit
Dauer	ein Semester
Leistungspunkte (ECTS)	10

<b>3. Diachrone Sprachwissenschaft</b>	
Modulart	obligatorisches Modul des Kernbereichs
Qualifikationsziele	Qualifiziertes Fachwissen und anwendungsbereite Überblickskenntnisse in der diachronen fennistischen Sprachwissenschaft. Vervollkommnung der fachsprachlichen Kompetenz des Finnischen. [GERS C1]
Inhalte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einführung in die Geschichte der ostseefinnischen Sprachen, Überblick über die Entwicklung des Finnischen.</li> <li>• Training der sprachlichen Fertigkeiten Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben anhand von Themen der synchronen Sprachwissenschaft.</li> <li>• Selbststudium: Literaturstudium, Vor- und Nachbereitung des Unterrichts, Anfertigen eines Vorlesungs- bzw. Seminaragebuchs, das die Lösung weiterführender Aufgabenstellungen zu den Seminarthemen einschließt. Anfertigung eines Referats. Übungen zur Quellensuche. Anfertigung kurzer Aufsätze in finnischer Sprache, Anfertigung kurzer Vorträge auf Finnisch.</li> </ul>
Lehrveranstaltungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seminar: Zur Entwicklung der finnischen Sprache im Kreise der ostseefinnischen Sprachen</li> <li>• Sprachdidaktische Übung mit linguistischem Bezug</li> </ul>
Teilnahmevoraussetzungen	Kenntnisse entsprechend der Zugangsvoraussetzung für den Masterstudiengang
Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten	mündliche Prüfung (Einzelprüfung, 20 Minuten), in der u.a. die Ergebnisse einer schriftlichen Seminararbeit (ca. 10 Seiten) dargelegt werden.
Häufigkeit des Angebots	alle zwei Semester

Arbeitsaufwand	300 Stunden, davon 4 SWS (60 Std.) Kontaktzeit
Dauer	zwei Semester
Leistungspunkte (ECTS)	10

<b>4. Schwedisch für Fennisten II</b>	
Modulart	obligatorisches Aufbaumodul des Kernbereichs
Qualifikationsziele	Erweiterte Grundkenntnisse in der schwedischen Sprache sowohl in schriftlicher als auch in mündlicher Form [GERS A2, rezeptive Lesekompetenz B1]. Befähigung zum selbständigen Umgang mit schwedischsprachigen Quellen zur Geschichte, Literatur und Kultur Finnlands.
Inhalte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vermittlung eines erweiterten Grundwortschatzes und komplexerer grammatischer Strukturen, Verstärkter Ausbau der rezeptiven Fähigkeiten: Unterrichtssprache: Schwedisch/Deutsch.</li> <li>• Selbststudium: Erweiterung des Wortschatzes; Vor- und Nachbereitung des Unterrichts, Anfertigung von Übungen, Lektüre authentischer Texte zu finnischen Themen.</li> </ul>
Lehrveranstaltungen	Aufbaukurs Schwedisch (plus finnlandrelevante Lektüre)
Teilnahmevoraussetzungen	Kenntnisse entsprechend der Zugangsvoraussetzung für den Masterstudiengang; Erfolgreicher Abschluss des MM Schwedisch für Fennisten I
Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten	Klausur 180 min, mündliche Einzelprüfung 20 min.
Häufigkeit des Angebots	alle zwei Semester
Arbeitsaufwand	300 Stunden, davon 6 SWS (90 Std.) Kontaktzeit
Dauer	ein Semester
Leistungspunkte (ECTS)	10

<b>6. Sprache und Gesellschaft</b>	
Modulart	obligatorisches Modul des Kernbereichs
Qualifikationsziele	Identifizieren verschiedener Varietäten der finnischen Sprache. Theoretische reflektierte Analyse und Produktion verschiedener Textsorten. Beurteilung von außersprachlichen Kontexten sozialer, regionaler und kulturhistorischer Natur. [GERS C1]
Inhalte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überblick über die sozialen und regionalen Varietäten des Finnischen, Schnittstellen zwischen sprach- und literaturwissenschaftlichen Forschungsansätzen, Methoden der literarischen und linguistischen Textanalyse und ihre Exemplifizierung an literarischen Texten.</li> <li>• Selbststudium: Erfüllung des Lesepensums für Primär- und Sekundärliteratur, Vor- und Nachbereitung des Unterrichts, Anfertigen eines Vorlesungs- bzw.</li> </ul>

	Seminartagebuchs, Anfertigung kurzer finnischsprachiger Beiträge.
Lehrveranstaltungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorlesung: Die Varietäten der finnischen Sprache</li> <li>• Sprachdidaktische Übung mit literarischem/kulturellem Bezug</li> <li>• Seminar: Die gesellschaftlichen Dimensionen finnischer Literatur und Kultur</li> </ul>
Teilnahmevoraussetzungen	Kenntnisse entsprechend der Zugangsvoraussetzung für den Masterstudiengang
Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten	Klausur (180 Minuten)
Häufigkeit des Angebots	alle zwei Semester
Arbeitsaufwand	300 Stunden, davon 4 SWS (60 Std.) Kontaktzeit
Dauer	ein Semester
Leistungspunkte (ECTS)	10

<b>7. Übersetzen und Kommunikation</b>	
Modulart	obligatorisches Modul des Kernbereichs
Qualifikationsziele	Erwerb übersetzerischer Grundfähigkeiten. Hinzu kommt die weitere Vervollkommnung der bereits erworbenen Kenntnisse in der finnischen Sprache, die es ermöglichen, eine qualifizierte und möglichst uneingeschränkte Kommunikation in Wort und Schrift zu führen. [GERS C1].
Inhalte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einführung in die theoretischen Grundlagen der Übersetzungswissenschaft. Festigung und Vervollkommnung der Fähigkeiten in der finnischen Sprache. Verbesserung der kommunikativen Kompetenz. Entwicklung und Training von übersetzerischen Routinen.</li> <li>• Selbststudium: Anfertigung von kürzeren Übersetzungen Deutsch-Finnisch und umfangreicheren Übersetzungen Finnisch-Deutsch anhand einer Auswahl verschiedener Textsorten.</li> </ul>
Lehrveranstaltungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorlesung: Grundfragen der Übersetzungswissenschaft.</li> <li>• Übung: Aspekte der mündl. und schriftlichen Kommunikation.</li> <li>• Übung: Übersetzen aus dem Finnischen</li> </ul>
Teilnahmevoraussetzungen	Kenntnisse entsprechend der Zugangsvoraussetzung für den Masterstudiengang; Absolvierung mindestens 2 sprachpraktischer Übungen zur finnischen Sprache innerhalb der Module des Masterstudiengangs Fennistik.

Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten	Klausur (240 Minuten) und mündliche Prüfung (Einzelprüfung, 60 Minuten)
Häufigkeit des Angebots	alle zwei Semester
Arbeitsaufwand	300 Stunden, davon 5 SWS (75 Std.) Kontaktzeit
Dauer	zwei Semester
Leistungspunkte (ECTS)	10

## **Artikel 2**

(1) Diese Änderungssatzung tritt am Tage nach ihrer hochschulöffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

(2) Die vorstehenden Änderungen gelten erstmals für die Studierenden, die zum Sommersemester 2011 im Studiengang Fennistik immatrikuliert werden. Für vor diesem Zeitpunkt immatrikulierte Kandidaten finden sie Anwendung, wenn der Kandidat dieses beantragt. Der Antrag ist unwiderruflich.

Ausgefertigt aufgrund des Beschlusses der Studienkommission des Senats vom 8. Dezember 2010, der mit Beschluss des Senats vom 21. April 2010 gemäß §§ 81 Absatz 7 LHG M-V und 20 Absatz 1 Satz 2 der Grundordnung der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald die Befugnis zur Beschlussfassung verliehen wurde.

Greifswald, den 20. Januar 2011

**Der Rektor  
der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald  
Universitätsprofessor Dr. rer. nat. Rainer Westermann**

Hochschulöffentlich bekannt gemacht am 29. März 2011